CHAPTER V
CONCLUSION AND SUGGESTION

In this section, the researcher presents conclusions and suggestions. Conclusions are presented from the findings and discussion while suggestions are intended for further researchers so that they can develop in conducting the study.

A. Conclusion

In this section, the researcher explains the conclusions from the results. The researcher will draw conclusions based on the two problems mentioned in the previous chapter. The first is the type of idiom found in *Toy story 3*. Second is the strategy used by translators to translate idioms. Research data showing the use of idioms are taken from conversations between all the characters in the movie and screenshots of related scenes. Based on the finding and data analysis, the researcher found 30 types of idiom that appear in the movie. There are 21 pure idioms, 4 semi idioms, and 5 literal idioms. The most commonly found is pure idiom. It shows that the movie still a difficult to understand for people who are strange with idioms because pure idioms can not be understood by adding up the meaning of the words that make up the phrase based on the contents of the storyline.

One of the most challenging things for translators is translating idioms. For that, the translator must know the appropriate strategy for translating idioms because it can affect the accuracy of the idioms. Then translator found 30 strategy of idiomatic translation based on Baker's strategy. There are 3 using similar meaning and form, 2 using similar meaning and dissimilar form, 24 using translation by paraphrase, and 1 translation by omission. The most frequent idiomatic translation strategy used by the translator to translate English idioms into Indonesia is translation by paraphrase because the strategy is quite helpful for translators and also the most common way to translate idioms.

B. Suggestion

From this research, the writer has advice for the readers, especially for students of Study Program of English. In addition, the researcher hopes that this research can be a reference for readers about the types of language structures and how to translate them into the target language, especially the idiom terms found in the movie. This research is still not perfect because the researcher does not see the strengths and weaknesses in the translation and examines in detail how the text in English is translated into the target language by the translator. Therefore, the researcher recommends that the next researcher who concentrates on the same subject as this research conduct some investigation on the translation of idiom terms and put on some guidance to correct imperfections. The researcher also suggests for upcoming researchers to not only focus on analyzing strategies used in translating idioms, but also procedure of its translation, the error of translation in idioms, the quality of the translation, and other aspects about idiom translation can be done deeply.

For readers, the author hopes that this research can be useful for readers who may be unfamiliar with the term of idiom so that readers can learn and increase knowledge about idioms. For lecturers, researchers hope that this thesis can be used as a reference to increase understanding of how to teach English-Indonesian Translation in an interesting way.